Olivia höll hårt i sin nu medfarna sjal. För varje steg kom huset närmare och hon kunde urskilja röster. Vågade hon verkligen gå fram? Hon saktade ner på stegen såg sig snabbt om mot gläntan där hon lämnat kapten Hwide. Var det inte bättre att vända om och försöka tillsammans? Hon stannade. Ensam var hon inte så mycket att räkna med. Någonstans råmade en ko. Det högg till i magen. Söt mjölk. Eller ost. Bröd med smör. Olivia drog ett djupt andetag. Det fick bära eller brista, hon behövde något annat att äta än bröd som var hårdare än bark.

”Du klarar det här, Livvy.”

Vad et var hon skulle klara var oklart men vad som helst måste vara bättre än en blö, fuktig skog eller en fånghåla på en fästning. Hon skulle göra som när hon gick till marknaden i stan. Låtsas att hon var en av sina systrar. Vem skulle hon välja? Den vänliga men bestämda Cornelia? Eller den kavta och lita dumdristiga Serafia? Hon skrattade till. Definitivt Serafia. Cornelia var alldeles för förnuftig för att traska in på en främmande gård. Serafia däremot, hon skulle älska äventyret. Cornelia var en bra roll att krypa in i när man talade med handlare men här krävsdes det lite mer, det begrep hon. Så vad skulle hennes syster ha gjort? Rätat på ryggen. Gått med bestämda steg. Som om hon ägde platsen. Just så. Olivia rätade på sig. För vartenda steg hon tog nu mumlade hon samma ord som ett mantra, jag är Serafia. Hon såg noga på stigen framför fötterna. Det var svårt att gå i stövlarna med skorna inuti men hon hade inte vågat ta av dem. En hög med hästgödsel låg och ångade mitt i vägen och hon rundade den vant. Det slog henne att landet var mycket renare än staden. Hemma fick hon akta sig för färsk spillning hela tiden. Hästar var verkligen ett problem, om man inte blev knuffad av dem, eller biten så kunde man bli överkört eller trampa i deras små högar. Allt var lika irriterande, inte överkörningen förstås, den var knappast irriterande utan mer livsfarlig. Rida vågade hon inte. Det var nästan det värsta, de unga männen på sina höga hästar som red så nära de kunde för att skrämmas. En gång hade hon varit farligt nära att hamna i kanalen. Där ville man inte bada. Hon rös.

”Vem är ni?”

Olivia ryckte till och såg sig om. Framför henne stod en ganska bastant kvinna med två vattenhinkar.

”Jag … soldaterna … min vagn”, Olivia tystnade.

Varför hade hon inte hittat på en historia? Vem var hon? Inte kunde hon säga Serafia, det vore att utelämna systern. Kvinnan fnös.

”De stjäl som korpar, tvi vale”, sa kvinnan och spottade på marken.

”Kan man få lite vatten och … bröd här?”

”Har hon nåt att ta det i då?”

Olivia begrep inte vad hon menade men sedan pekade kvinnan på hennes tomma händer. Hon borde förstås ha haft en korg eller något. Vad hon nu skulle ha fått den ifrån. Hon ruskade på huvudet.

”Kliv på, ni är minsann inte ensam om att ha råkat ut för de där fosterlandsräddarna. Svensk va?”

”Fransk, min man är svensk”, sa hon och hoppades att det lät vettigt.

”Var är han då?”

”Kriget. Jag var på väg … besök”, sa Olivia och hoppades att hustrur brukade besöka sina män.

”Ni valde minsann en dålig vecka då”, sa kvinnan och skrockade roat. ”Nå, jag har inget otalt med svenskarna. Officerarna betalade bra i vintras. Nu är det mest soldater och patrask på vägarna. Kom med in.”

Olivia följde med. Efter ett par steg insåg hon att hon inte hade pratat franska utan svenska hela tiden. Kvinnan hade inte överdrivit, det var fullt av människor inne i huset. Hon drog sjalen tätare om ansiktet. Längst ned i rummet satt en grupp norska soldater vid dukat bord. På en pinnstol satt en gammal kvinna med en bit bröd i handen, två drängar bar ett tråg med rovor. En grupp resanden stod och argumenterade med en man som Olivia antog var ägaren. De ville låna en av hans hästar och menade att han måste ställa upp eftersom de hade bråttom till nästa skjutsställe. Rummet luktade starkt av otvättade kläder, unket hö och över alltihop en gudomlig doft av stuvning.

Hon sjönk ned på en bräda som fungerade som bänk och försökte hålla hungern i schack. Om hon lirkade av en av pärlorna kunde hon kanske köpa sig lite mat. Innan hon hunnit tänka tanken kom kvinnan tillbaka med en skål stuvning och en bit bröd. Olivia drog in doften. Första tuggan tog hon försiktigt men när smakerna exploderade på tungan kunde hon ite hålla emot längre utan slukade innehållet i skålen fortare än hon gjort någonsin. Allt annat i rummet försvann från hennes sinne. Männen i hörnet, soldaterna ingenting var viktigt längre. Värmen började komma tillbaka till händer och fötter och snart var det bara en säng hon saknade.

”Mademoiselle”, viskade en röst strax bakom henne.

Olivia ryckte till och drog sjalen tätare om huvudet. Det stod en man i skumrasket bakom, hon kunde bara se hans konturer. En trekantig hatt, rock med skört och en mantel. Hon drog ihop sig lite. Han kunde inte vilja tala med henne. Men det ville han tydligen för han satte sig bredvid. Hans blick var fästad på soldaterna i hörnet.

”Jag har väntat, mademoiselle”, sa han fortfarande i samma låga ton.

”På mig?”

”Oui. Fick ni problem?”

Olivia nickade. Det kunde man kalla det. Massor av problem. Fast vad hade han med den saken att göra? Faktum var att hon hade haft mer problem de sista dagarna än resten av livet sammantaget. Resten av hela hennes familjs samlade levnadsdagar troligen. Han svor.

”Fronten är för nära. Ge mig tio minuter så har jag en kärra klar. Vi tar oss till kusten på några timmar.”

”Kusten?”

”Jag har fått tag i en båt.”

Han reste sig. Olivia sträckte ut handen för att ta tag i honom och säga åt honom att han hade fel. Hon tänkte inte följa honom någonstans och det måste vara någon annan han väntade på. Hon måste betala för sig, få tag i lite mer bröd och kanske lite stuvning till kapten Hwide. Fast inte just nu. Precis nu kände hon att det skulle vara en nästan omänsklig bedrift att resa sig. Mannen försvann ut. Olivia gäspade. Hon var visst tröttare än hon trott. Hon såg sig omkring för att försöka få syn på kvinnan igen men hon syntes inte till. Det var färre människor i rummet nu och plötsligt märkte hon att en av de norska soldaterna såg rakt på henne. Han hade ett fundersamt uttryck i ansiktet. Olivia skyndade sig att titta bort men hon såg i ögonvrån att han rest sig och var på väg mot henne. Hon försökte tänka klart men tankarna bara for omkring i skallen på henne. Vad skulle Serafia ha gjort? Förmodligen en hal massa saker som Olivia inte kunde tänka sig göra ens nu.

”Hur har en dam hamnat här?” sa soldaten.

Den här gången kom hon ihåg franskan och svarade på franska att hennes vagn hade blivit tagen. Han såg förbryllad ut. Han ropade något bort till sitt bord och strax kom ytterligare två soldater fram till henne. De pratade snabbt mellan sig på en norska hon hade svårt att hänga med i. En av den försökte säga något på franska som hon först inte uppfattade men när hon gjorde det blev hon blossande röd. De andra skrattade och uppmuntrade soldaten att fortsätta samtalet. Olivia hoppades verkligen att han kunde fler franska ord än de där. Fast det kunde han inte, han fortsatte ösa vulgära ord över henne och blandade dem med norska som han svängde till lite så att de skulle låta franska.

”Hon kanske talar en annan dialekt?” sa en av de andra.

”Nä, franskan har inga dialekter. Hon vill bara vara svår.”

De skrattade igen och soldaten med det skrala ordförrådet tog till orda igen när dörren plötsligt6 flög upp och en officer klev in. Han röt åt soldatskocken och de visste inte hur fort de skulle försvinna ut ur rummet. Olivia andades ut. Nu skulle hon bara hitta kvinna försöka köpa lite mat och sedan ge sig av igen. Det var ingen idé att försöka få tag i en häst eller vagn. Det förstod hon.

Kvinnan kom ut och gav officeren en låda med mat. Han sa åt henne att vara försiktig eftersom det fortfarande fanns svenskar inte så långt bort.

”Kommer de hit?” sa hon.

”Det tror jag inte, vi gav dem ordentligt med smörj nu. Men det skadar inte att vara försiktig.”

”Nåja, då är Prestebakke norskt igen nu då?”

”Ja. Men var försiktig ändå. Svensken ligger nära Karlstad, de kan vara här inom kort.”

Han lämnade rummet med lådan och kvinnan muttrade något om att det inte spelade henne någon roll om det var svenska eller norska soldater som gästade henne. De åt henne ur huset i alla fall. Tog hennes boskap. Olivia reste sig och undrade om hon kunde få köpa med sig lite bröd.

”Bröd? Då får hon vänta tills i morgon. Soldaterna tog hela rasket med sig nu.”

Först nu insåg Olivia att kvinnan hade växlat mellan norska och svenska hela tiden beroende på vem hon talade med. Hon påpekade det.

”Gränsland”, sa kvinnan. ”Ibland är vi norska ibland svenska. Vad bryr jag mig om vilken kung som regerar? Vi har nog med vårt. Grödorna har ingen gräns, de ska in i alla fall och ha man inte manskap på ena sidan så finns det på andra. Så fanns er man i Prestebakke eller i Karlstad?”

”Strömstad”, sa Olivia.

”Oj, då är hon ur kurs må jag säga.”

Olivia nickade. Hon var verkligen ur kurs. Olivia gav henne ett par pärlor som betalning. Kvinnan gav sig av in i huset. Olivia stod tvekande kvar. Hon var mätt och belåten men hon hade inte lyckats få med sig någon mat. Hon skulle kunna gå upp till skogsbrynet och hämta kapten Hwide. Här var det så fullt av resanden att ingen egentligen brydde sig så mycket om vilka som kom och gick. Hon steg ut på gårdsplanen igen och var noga med att inte vara i vägen för djuren som soldaterna föste framför sig. Olivia skulle precis glida runt hörnet och ta sig upp mot skogen igen när någon ryckte tag i hennes arm.

”Skynda er, jag har fått tag i en häst.”